格言

人人知足，則天下有餘，人人安分，則天下無事。

人只把不如我者較量，則知自足。

多虛不如少實，廣積不如狹收。

談古詩的含蓄與明朗

（三）

也就是這麼一點，已經把這個女人的內心世界完全刻劃出來了，像這樣的詩，難道還不可以說是「言簡而意賅」，「含蓄深藏」，「言有盡而意無窮」嗎？也正是達到那種「餘意未寫盡」，然而卻是「餘意而自顯」，使人感到「不言而喻」的境界，而真正的詩意也正在這裏。

像這樣意味深長，含蓄動人的好詩，在我們的古典詩歌中是不勝枚舉的，茲再舉一首唐詩作例：

寂寂花時閉院門，
美人相並立瓊軒。
含情欲說宮中事，
鸚鵡前頭不敢言。

這是朱慶餘的一首宮中詞，描寫皇帝內廷宮女的生活的，讀者可以透過這首小詩的表面，看到其中豐富的意思，宮女們本來是錦衣玉食，養尊處優的，但她們自有不足爲外人道的精神痛苦，愛情上得不到滿足，虛度青春，雖然起居宮殿，卻如牢籠一般，處處受拘束，桃李花開，春滿人間的時候，反而使她們倍增煩惱，御輦不來，宮門深閉，這時兩個知心的同伴，也許要相互訴說一些衷腸，發洩一些幽怨，但猛然抬頭看到架上鸚鵡，知道這個淘氣鬼是要學舌亂講的，於是彼此立即「噤若寒蟬」，不出一聲。……（讀者還可由此想下去！）

詩人故意不把問題寫得過於明顯，讓讀者慢慢讀懂後反復揣摩其意思，步步深入，聯想到更多的東西。

含蓄的詩，往往是寫美麗而不見美麗的字樣，寫偉大而不見偉大的字樣，它只是創造一種感人的境界，刻劃一種傳神的情態。

夢斷江南逢驛使，冰心無那系襟期。

▲爲馬氏總公所金禧紀念特刊往點城募欵

馬宗揚

特刊求援往點城，不辭跋涉趲前程。
穿林過峽心殊樂，越嶺登山膽不驚。
幸遇如期償夙願，欣逢際會篤親情。
羣青啓後承先緒，馬氏生光萬代榮。

△次韻奉酬蔣清華先生題贈徐[illegible]風老師元玉

秘京李應留

澹薄安閑足自怡，意園春暖好題詩。
飄殘紅葉成天籟，寫就黃庭載月歸。
世亂已無安樂土，天寒幾見傲霜枝。
北窗高臥潛修日，一寸丹心一寸暉！

▲詠梅

秘京李少白

冷香疏影月明時，吟到梅花第一枝。

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044

本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四·三〇四四照常服務請各界僑胞注意

校長林伯篪

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行李
日間電話：684-2141
住宅電話：254-3062

黃福接運搬屋傢俬，大小歡迎。
上午八點以前，電話 254-4664
下午七點以後 254-4664 435-1365

張企業裝修公司
承接絕緣灰坭，改換鋁質窗門，現代化土庫，厨房，厠所，經驗豐富，取價從廉
免費設計估價
電話：二五四、一〇七三 二五五、六〇七七

Richard M. Chow
Auditing, Accounting, & Income Tax Consulting
130 East Pender Street, Vancouver 4, B. C.
Office: 683-5768 Residence: 876-4033

周名紹會計
專門接辦代查賬項會計科目入息稅務
地址：雲埠片打東街壹三〇號（即億兆信託公司內）
電話：事務處 六八三·五七六八 住宅 八七六·四〇三三

香港中國針灸學會主席
榮獲各國醫學界名譽獎贈
中醫生 梁覺玄 針灸科
擅醫風濕痛痺，氣喘胃病，各種敏感症。
喜士定東街193號306室 電話：Off. 685-1529 Res. 266-6851
306 Ford Bldg, 193 E. Hastings St, Vancouver,
時間：10 - 12 AM. 2 - 4.30 PM 星期六下午及星期日休息

公元一九七〇年 穩寧民治黨職員表

名譽主委李江漢 羅華俊 李進來
執行委員李兆權 周仁佳 黃兆強
陳培植 羅錦安 余冠毅
李 鎮 蘇 節
劉孟晉 劉 廉
候補執委羅 華 李 衛
監察委員蘇 桐 劉禮超
主委李兆權 李寶祥
秘書羅錦安 陳培植
財政李進來 蘇 節
交際周仁佳 黃兆強
總務李 鎮 蘇 桐
文教陳濟洪 羅朝傑
宣傳鍾國威 黃 德
生產鍾 銳 黃 俸
訓練吳榮超 黃金德
評議全體黨員

公元一九七〇年 穩寧達權社職員表

社長黃兆強 陳濟洪
副長劉 廉 駱 湛
書記羅朝傑 劉孟晉
財政李兆權 余冠毅
監督蘇 桐 黃 俸
外交周仁佳 兆 强
評議全體社員

加拿大 [illegible]
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone MU 5-9743

新辦到
頂大花旗參 大鹿尾把
滋陰雪蛤膏 吉林參片
正漳州雪耳 正北鹿茸
蛤蚧大補茶 正高麗參
蛇王林三蛇膽 五蛇膽

雲高 元豐有限公司 華埠
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.

新運到 大幫 秘魯發菜綠豆

Boultbee Sweet
Realty Ltd.
2990 Granville St.,
Phone Office: 733-4184
Home: 683-7876

房屋在卑詩大學區，四睡房，價二萬七千五百元，現欵六千五百元。
六街夾山尾梳街，三伙柏文，價二萬二千九百元，現欵一萬。
園口在SURREY（距雲埠約二十五哩），面積四個半的架，及三睡房新屋，取價二萬一千五百元，現欵三千元。
布比斯役實業公司啓

穩寧埠 黃氏園
JACK WONG
3106-48th Ave.,
VERNON, B. C

本園合時瓜菜出市
上灰大小老身冬瓜
老身靚大毛瓜
所有寄費買者自理

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午八時起供應至下午十時止
哥街：五五五號
電話：六八五、〇七弍七 六八四、弍九弍三

專門修理不通水喉
本公司有各種現代機具，專門濤通不通去水喉，厠所，水槽，洗衣槽等等，兼修理腐朽的水喉機具等，價錢克己，快捷妥當，工作精良，廿四小時隨時應命
電話 738-5622, Westside Plumbing & Drains

ORIENTAL SHOP
429 - 20th St. W.
Phone 243-0717
東方雜貨店
本號由港大批運到飧館用料華人福食零沽批發壹律歡迎

沙士加寸
SASKATOON, SASK.

ORIENTAL HOUSE
527 - 20th St. W.
Phone 244-4141
東方樓
本樓常有經濟時菜粥粉麵飯星期茶點大小筵席招呼妥當

搜烟通天面各項水喉
兼理陰溝，欲求精良工作，隨時請叫
Petersen & Sorenson 電話 874-5426

中醫余健漢
廣東中醫學校畢業
考試院衛生部註册
在國內及香港行醫廿餘年
香港五邑工商會義診醫師
由香港抵雲高華埠定居
佐治街東 224½
余風采堂二樓
電話：六八八·五一八九

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
438 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephones: 681-1025 & 681-2788

參觀大阪世界展覽會
本號舉辦參觀日本大阪世界展覽會旅行團。八月十六日起程順道遊覽台灣香港。
秋風送暖天高氣爽，此時最宜旅行遠東，凡欲一睹東亞近年來之高度繁榮，工商業之突飛猛進，新建築之宏偉，請參加本號今年之特組旅行團，報名從速，以免向隅。
旅行日本九天參觀大阪展覽會包括由雲埠至香港來回飛機票共收壹千零五十元，旅遊台灣五天加收一百一十元。在香港自由活動，飛機票有效期叁個月。

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific

香港旅行團
（一）雲高華至香港來回機票加幣八百元，期限三個月。（二）在日本，台灣，香港，遊覽十二日，另收二百六十三元，僑胞參加者駕臨本社接洽函電均可。
太平洋旅行社 林國良 陳 固 啓
地址：片打街東七十一號 電話：683-3653 681-8015

加拿大溫哥華埠
鐵利烟草有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595

代理各種香煙蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹弍九號奇化街（近緬街西邊半個街口）

雲高 明和鐵行 華埠
Ming Wo Hardware Co
28 Pender St. East
Vancouver 4, B. C.
新電話 683-7268

本行專辦各國馳名製造廠利器。如德國雙孖人嘜。廚力肉刀。豬仔嘜制刀鉸剪刀刀仔。美國的市打磨刀。德市鐵絲鉸剪。英國「XL」刀仔。法國磨刀等利器。各種齊備。價平貨美。僑胞光顧。額外歡迎。

「開設餐館僑胞注意。常有各款餐碗玻璃杯。餐刀，叉，廚房用具等發行」及孖人嘜刀樣太多目錄印備函索即奉實昭立義司理啓

HERDER
SOLINGEN-GERMANY

J. A. HENCKELS

又辦到美國的斯嘜中國樣菜刀全鋼製成非常鋒利耐用每張

另有德國市必嘜中國樣菜刀全鋼鋒利光刀桑刀兩種

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 - E. Pender St.
Vancouver 4, B. C.
Phone 682-2244

環球雜貨 地道葯材
味本味精 時令水貨
籐竹製品 木刻家具
瓷器玉器 象牙飾物
國畫古董 台灣高粱
香料檀爐 零沽發行